

5 شباط/ فبراير 2021

السادة الأمناء العامون،

الزملاء الأعزاء،

يسرنا أن ندعوكم إلى اجتماع يعقد عبر شبكة الانترنت لمناقشة قضية تكيف البرلمانات الوطنية مع الجائحة. إن الحالة الصحية الراهنة قد حالت حتى الآن بيننا وبين عقد الاجتماعات معاً بصورة شخصية. وهذا الاجتماع الذي سيعقد عبر شبكة الإنترنت بتاريخ الخامس والعشرين من شهر شباط/ فبراير/ 2021 بواسطة منصة زوم سوف يتيح لنا أخيراً فرصة طيبة لتبادل الخبرات حول موضوع لا زال الشغل الشاغل لمؤسساتنا على مدى ما يقرب من عام. وهذه المناسبة فإننا نقترح أن تتناول المناقشة موضوعين اثنين هما إجراءات التكيف المادي المتخذة من قبل البرلمانات الوطنية، وإجراءات التكيف الخاصة بأداء البرلمانات الوطنية لواجباتها الدستورية خلال فترة الأزمات. ولمزيد من المعلومات ندعوكم للإطلاع على برنامج العمل اليومي المرفق بهذه الرسالة الإلكترونية.

وبغية تسهيل مشاركة كل الأعضاء بغض النظر عن منطقة التوقيت التي يقيمون فيها سوف يتم عقد جلستين متطابقتين في اليوم نفسه. ستعقد الجلسة الأولى ما بين الساعة العاشرة صباحاً والساعة الثانية عشرة (بتوقيت وسط أوروبا). وسيتم تأمين الترجمة الفورية خلالها باللغات الإنكليزية والعربية والفرنسية. وسوف يرأس هذه الجلسة السيد نجيب الخدي، الكاتب العام في مجلس النواب في المملكة المغربية، على أن هذا الأمر معلق بانتظار التثبيت النهائي. أما الجلسة الثانية فسوف تعقد بين الساعة الثالثة والساعة الخامسة بعد الظهر بتوقيت وسط أوروبا. وسوف يتم تأمين الترجمة الفورية خلالها باللغتين الإنكليزية والإسبانية. وسيبدأ هذا الاجتماع السيد خوسيه بيدرو مونتيرو، الأمين العام للمجلس التشريعي في الأوروغواي.

ونقترح بداية أن يعطى كل مشارك فرصة دقيقتين أو ثلاث دقائق لعرض الإجراءات الأساسية التي تم وضعها موضع التنفيذ من قبل برلمانه الوطني فيما يخص الموضوع الأول. وبعد هذه الجولة الأولى من الكلمات سوف يدعو رئيس الجلسة إلى المناقشة، ومن ثم يدلي بملاحظاته الختامية حول الموضوع الأول. بعد ذلك تجري المناقشة حول الموضوع الثاني وبنفس الصيغة. نأمل أن توفر هذه المقاربة الشروط اللازمة لمناقشة غنية و حسنة التنظيم.

وكي تتسم هذه المناقشة بأكبر قدر ممكن من الفاعلية سوف يكون عدد المشاركين محدوداً. وبالتالي فإننا ندعوكم للتسجيل قبل تاريخ يوم الاثنين 22 شباط/فبراير للمشاركة بإحدى هاتين الجلستين، وذلك من خلال تعبئة الاستمارة الموجودة على الرابط:

<https://zoom.us/meeting/register/tJckduGvqDIqEtAKVpy4xELItCjVdFwhJaVw>

وبعد إتمام عملية التسجيل سوف تتسلمون تعليمات المشاركة بهذه المناسبة التي ستجري بتاريخ الخامس والعشرين من شباط/ فبراير عام 2021.

يحدونا وطيد الأمل بأن تجدوا هذا المقترح مثيراً للاهتمام جديراً بالمشاركة.

مارتن تشونغونغ  
الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي

فيليب شواب  
رئيس جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية





Inter-Parliamentary Union

**ASGP**  
ASSOCIATION OF SECRETARIES  
GENERAL OF PARLIAMENTS

5 February 2021

Dear Secretaries-General,  
Dear colleagues,

We have the pleasure of inviting you to an online meeting to discuss the adaptation of parliaments to the pandemic.

The ongoing health situation has so far prevented us from meeting together in person. This online meeting, which will take place on the 25 February 2021 via the platform Zoom, will enable us at last to have the pleasure of exchanging experiences on a topic which has preoccupied our institutions for nearly a year. On this occasion, we propose structuring debate around two themes, the physical adaptations made by parliaments and the adaptations to the exercise of our parliaments' constitutional duties during the crises period. For more information, we invite you to take note of the orders of the day which are attached to this email.

In order to facilitate the participation of all members, irrespective of the time zone in which they reside, two identical sessions will be held on the same day. The first session will take place between 10am and 12pm (Central European Time). Interpretation will be offered in English, Arabic and French. This session, pending final confirmation, will be moderated by Mr Najib El Khadi, Secretary General of the Chamber of Representatives of Morocco. The second session will take place between 3pm and 5pm (Central European Time). Interpretation will be offered in English and Spanish. This meeting will be moderated by Mr José Pedro Montero, Secretary General of the Senate of Uruguay.

In the first instance, we propose that each participant be given the opportunity to present, in two or three minutes, the principal measures put in place by their parliament with regards to the first theme. After this first round of speeches, the moderator will host the debate and then make the closing remarks on the first theme. Then, debate on the second theme will take place in the same format. We hope this approach will provide the conditions for a debate which is well-structured and enriching.

To enable as active a debate as possible, the number of participants will be limited. Consequently, we invite you to register, before Monday 22 February, for one of the two sessions, by filling the form available by clicking the following link <https://zoom.us/meeting/register/tJckduGvqDIqEtAKVpy4xELItCjVdFwhJaVw>. Once registered, you will receive the joining instructions for the online event on 25<sup>th</sup> February 2021.

We do hope that you find this proposition interesting and engaging.

**Philippe SCHWAB**  
Président de l'ASGP

**Martin Chungong**  
Secretary General of the IPU